



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Конвенция о доступе к информации,  
участии общественности в процессе  
принятия решений и доступе к правосудию  
по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Шестая сессия**

Будва, Черногория, 11–13 сентября 2017 года

Пункт 7 b) предварительной повестки дня

**Процедуры и механизмы, способствующие  
осуществлению Конвенции: механизм соблюдения**

## **Доклад Комитета по соблюдению\***

### **Соблюдение Испанией ее обязательств по Конвенции**

#### *Резюме*

Настоящий документ был подготовлен Комитетом по соблюдению во исполнение просьбы, изложенной в пункте 19 решения V/9 Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2014/2/Add.1) и в соответствии с мандатом Комитета, изложенным в пункте 35 приложения к решению I/7 Совещания Сторон о рассмотрении соблюдения (ЕСЕ/МР.РР/2/Add.8).

---

\* Настоящий документ выпускается без официального редактирования.



## I. Введение

1. На своей пятой сессии (Маастрихт, 30 июня – 1 июля 2014 года) Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), приняло решение V/9k о соблюдении Испанией своих обязательств по Конвенции (см. ECE/MP.PP/2014/2/Add.1).

## II. Резюме последующей деятельности

2. 12 сентября 2014 года соответствующая Сторона проинформировала Комитет о том, что постановление о регулировании сборов за получение экологической информации на национальном уровне было окончательно принято и опубликовано в официальном вестнике. 13 ноября 2014 года автор сообщения АССС/С/2008/24 представил свои замечания по этому поводу.

3. Соответствующая Сторона представила свой первый доклад о ходе осуществления решения V/9k 19 декабря 2014 года.

4. По просьбе Комитета 2 января 2015 года секретариат направил первый доклад о ходе осуществления соответствующей Стороны авторам сообщений АССС/С/2008/24 и АССС/С/2009/36, предложив им представить свои замечания по этому докладу к 23 февраля 2015 года. Авторы сообщений не представили замечаний.

5. В письме от 13 октября 2015 года секретариат направил первый обзор Комитета, касающийся хода осуществления решения V/9k, соответствующей Стороне и авторам сообщений АССС/С/2008/24 и АССС/С/2009/36.

6. 19 октября 2015 года автор сообщения АССС/С/2009/36 представил замечания по первому обзору Комитета, касающемуся достигнутого прогресса.

7. Соответствующая Сторона представила свой второй доклад о ходе осуществления (от 15 октября 2015 года) 21 октября 2015 года.

8. По просьбе Комитета 6 ноября 2015 года секретариат направил второй доклад соответствующей Стороны о ходе осуществления решения авторам сообщений АССС/С/2008/24 и АССС/С/2009/36, предложив им представить свои замечания по этому докладу к 27 ноября 2015 года. Автор сообщения АССС/С/2009/36 представил замечания 12 декабря 2015 года, а автор сообщения АССС/С/2008/24 – 6 марта 2016 года (датированы 4 марта 2016 года).

9. На своей пятьдесят второй сессии (Женева, 8–11 марта 2016 года) Комитет рассмотрел вопрос об осуществлении решения V/9k на открытом заседании с участием представителей соответствующей Стороны и автора сообщения АССС/С/2009/36 в формате аудиоконференции. 6 апреля 2016 года соответствующая Сторона представила письменную копию устного заявления, сделанного на сессии.

10. 12 апреля 2016 года авторы сообщений АССС/С/2008/24 и АССС/С/2009/36 представили дополнительную информацию по второму докладу соответствующей Стороны о ходе осуществления решения.

11. В письме от 25 октября 2016 года секретариат направил второй обзор Комитета, касающийся хода осуществления решения V/9k, соответствующей Стороне вместе с напоминанием о необходимости представить свой окончательный доклад о ходе работы и информацию обо всех мерах, необходимых для осуществления решения V/9k, к 31 декабря 2016 года.

12. 5 декабря 2016 года соответствующая Сторона представила обновленную информацию по этому вопросу. 24 февраля 2017 года автор сообще-

ния АССС/С/2009/36 представил замечания по обновленной информации соответствующей Стороны.

13. На пятьдесят шестой сессии Комитета (Женева, 28 февраля – 3 марта 2017 года) соответствующая Сторона участвовала в формате аудиоконференции в рассмотрении Комитетом хода осуществления решения V/9k. Несмотря на получение приглашения, ни один из авторов сообщения не присутствовал на сессии. 1 марта 2017 года соответствующая Сторона представила письменную копию устного заявления, сделанного на сессии.

14. Комитет подготовил свой доклад шестой сессии Совещания Сторон о ходе осуществления решения V/9k на закрытом заседании и принял его с помощью своей электронной процедуры принятия решений 26 июня 2017 года. Он просил секретариат направить доклад соответствующей Стороне и авторам сообщений АССС/С/2008/24 и АССС/С/2009/36.

### III. Соображения и оценка Комитета

15. Для выполнения требований, содержащихся в пунктах 5 и 6 решения V/9k, соответствующей Стороне необходимо будет представить Комитету данные, подтверждающие, что:

а) были приняты необходимые меры для обеспечения того, чтобы плата, взимаемая городским советом Мурсии за предоставление копий материалов, касающихся землепользования и городского планирования, была разумной и указывалась в общедоступном прейскуранте цен<sup>1</sup>; и

б) к 30 ноября 2014 года были приняты меры по преодолению остающихся препятствий на пути к полному осуществлению пунктов 4 и 5 статьи 9 Конвенции в части оказания юридической помощи НПО<sup>2</sup>.

16. Комитет приветствует конструктивное взаимодействие, продемонстрированное соответствующей Стороной в межсессионный период, включая два доклада о ходе работы, полученные от соответствующей Стороны в установленные сроки, а также дополнительную информацию, представленную соответствующей Стороной 12 сентября и 19 декабря 2014 года, 6 апреля и 5 декабря 2016 года и 1 марта 2017 года.

17. Кроме того, Комитет приветствует замечания, представленные авторами сообщений 13 ноября 2014 года, 19 октября и 12 декабря 2015 года, 6 марта и 12 апреля 2016 года и 24 февраля 2017 года.

#### **Пункт 5 решения V/9k: сборы за копирование экологической информации, взимаемые городским советом Мурсии**

18. Что касается пункта 5 решения V/9k, то в своем втором докладе о ходе осуществления решения соответствующая Сторона сообщила, что новые тарифы на копии экологической документации, установленные городским советом Мурсии, были опубликованы в Официальном вестнике Мурсии 24 декабря 2014 года и вступили в силу 1 января 2015 года<sup>3</sup>. Соответствующая Сторона также сообщила, что в соответствии со статьей 8 Постановления Мурсии плата не взимается за справки, касающиеся городского планирования и экологической информации, а также за копии менее 20 страниц формата А4 и информацию, направляемую в электронном виде<sup>4</sup>. Она также сообщила, что начиная с 20-й страницы (первые 19 страниц освобождены от оплаты) стоимость чер-

<sup>1</sup> Решение V/9k, пункт 5.

<sup>2</sup> Решение V/9k, пункт 6.

<sup>3</sup> Второй доклад о ходе работы соответствующей Стороны от 21 октября 2015 года, пункт 5.

<sup>4</sup> Там же, пункт 6.

но-белых копий в формате А4 составляет 0,03 евро за страницу, а цветных – 0,12 евро за страницу<sup>5</sup>.

19. Как было указано во втором обзоре Комитета, касающемся хода осуществления, он приветствует принятие городским советом Мурсии шкалы тарифов, опубликованной в Официальном вестнике Мурсии 24 декабря 2014 года и вступившей в силу 1 января 2015 года. Комитет приходит к выводу о том, что установленные тарифы являются разумными. Комитет приветствует также публикацию шкалы тарифов на веб-сайте городского совета Мурсии<sup>6</sup>.

20. В связи с этим Комитет делает вывод, что соответствующая Сторона выполнила требования пункта 5 решения V/9к.

#### **Пункт 6 решения V/9к: юридическая помощь НПО**

21. В своем втором докладе о ходе работы соответствующая Сторона заявила, что пересмотр национального законодательства о правовой помощи продолжается и что единственные изменения законодательства касались жертв терроризма и насилия в семье<sup>7</sup>. Соответствующая Сторона также обращает внимание Комитета на пункт 2 статьи 23 Закона № 27/2006 (который уже действовал на момент опубликования Комитетом своих выводов по сообщению АССС/С/2009/36)<sup>8</sup> и утверждает, что Комиссия по оказанию правовой помощи и судьи все больше признают это положение<sup>9</sup>.

22. В своем втором обзоре хода осуществления Комитет отметил медленные темпы прогресса, достигнутого соответствующей Стороной в осуществлении пункта 6 решения V/9к<sup>10</sup>. Говоря более конкретно, Комитет выразил сожаление в связи с тем, что соответствующая Сторона не приняла реальных мер по обеспечению того, чтобы устранить оставшиеся препятствия на пути к полному осуществлению пунктов 4 и 5 статьи 9 Конвенции в части оказания юридической помощи НПО<sup>11</sup>. Комитет отметил, что в пункте 6 решения V/9к соответствующей Стороне рекомендуется принять реальные меры для преодоления препятствий и что недостаточно полагаться на то, что комиссии по оказанию правовой помощи и судебные органы «все больше признают» эти препятствия по своему усмотрению<sup>12</sup>.

23. В обновленной информации от 5 декабря 2016 года соответствующая Сторона согласилась с тем, что действия, предпринятые до настоящего времени, являются недостаточными и что для надлежащего осуществления пункта 6 решения V/9к необходима правовая реформа<sup>13</sup>. В обновленной информации соответствующая Сторона далее сообщила, что Министерство сельского хозяйства, продовольствия и окружающей среды предпринимает усилия, направленные на проведение такой реформы, однако Министерство юстиции не приняло необходимых законодательных инициатив<sup>14</sup>.

24. В своем заявлении, сделанном на пятьдесят шестой сессии, соответствующая Сторона далее заявила, что ее правительство в течение 300 дней выполняло функции временного правительства, и поэтому президент не мог внести

<sup>5</sup> Там же, пункт 7.

<sup>6</sup> Второй обзор Комитета, 14 октября 2016 года, пункт 34.

<sup>7</sup> Второй доклад о ходе работы соответствующей Стороны, 21 октября 2015 года, пункты 10–11.

<sup>8</sup> ЕСЕ/МР.РР/С.1/2010/4/Add.2, принято 8 февраля 2011 года.

<sup>9</sup> Второй доклад о ходе работы соответствующей Стороны, 21 октября 2015 года, пункты 12–13.

<sup>10</sup> Второй обзор хода осуществления Комитетом, 14 октября 2016 года, пункт 36.

<sup>11</sup> Там же.

<sup>12</sup> Там же.

<sup>13</sup> Обновленная информация от соответствующей Стороны, 5 декабря 2016 года.

<sup>14</sup> Там же.

какой-либо законопроект на рассмотрение парламента<sup>15</sup>. Признавая практические трудности в этом отношении, Комитет отмечает, что внутренняя организация соответствующей Стороны не может служить оправданием для несоблюдения Конвенции.

25. В свете вышесказанного Комитет делает вывод, что соответствующая Сторона еще не выполнила требования пункта 6 решения V/9k.

#### IV. Выводы

26. Комитет приветствует конструктивное сотрудничество соответствующей Стороны с ним в межсессионный период.

27. Комитет приходит к выводу о том, что соответствующая Сторона выполнила требования пункта 5 решения V/9k до такой степени, что соответствующая Сторона более не находится в состоянии несоблюдения пункта 8 статьи 4 Конвенции применительно к конкретным случаям несоблюдения, указанным в пункте 79 выводов Комитета по сообщению АССС/С/2008/24<sup>16</sup>.

28. Комитет делает вывод, что соответствующая Сторона еще не выполнила требования пункта 6 решения V/9k.

29. В соответствии с пунктом 35 приложения к решению I/7 Комитет рекомендует Совещанию Сторон:

а) просить соответствующую Сторону в срочном порядке принять меры для обеспечения того, чтобы оставшиеся препятствия на пути к полному осуществлению пунктов 4 и 5 статьи 9 Конвенции в части оказания юридической помощи НПО, которые определены Комитетом в пункте 66 его выводов по сообщению АССС/С/2009/36, были устранены;

б) призвать все соответствующие министерства соответствующей Стороны, включая Министерство юстиции, вести совместную работу в этом направлении;

в) представить Комитету к 1 октября 2018 года, 1 октября 2019 года и 1 октября 2020 года подробные доклады о ходе работы, содержащие информацию о принятых мерах и достигнутых результатах в выполнении вышеизложенных рекомендаций;

г) представить любую другую информацию, которую может запросить Комитет, с тем чтобы помочь ему провести обзор прогресса, достигнутого соответствующей Стороной в деле осуществления изложенных выше рекомендаций;

д) принять участие (лично или в режиме аудиоконференции) в заседаниях Комитета, на которых будет обсуждаться прогресс, достигнутый соответствующей Стороной в выполнении вышеизложенных рекомендаций.

---

<sup>15</sup> Заявление, сделанное Комитетом на его пятьдесят шестой сессии, 1 марта 2017 года, стр. 1.

<sup>16</sup> ECE/MP.PP/C.1/2009/8/Add.1.